

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé

Third / Troisième
class / classe
878
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 32 – AUGUST 1973

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



KIRCHE, PFARRHAUS und SCHULE in GROSS - SCHOGEN

100 Jahre deutscher Pionierarbeit

Dem Concordia-Klub, Kitchener zum Geburtstag

Zu allen Zeiten hat es Menschen gegeben, die ihre angestammte Heimat verliessen, um sich in anderen Laendern anzusiedeln. Dies gilt in besonderem Masse vom deutschen Volk, das in den mehr als tausend Jahren seines Bestandes in einem staendigen Aderlass wertvolles Menschenmaterial an andere Voelker und Staaten abgegeben hat. Die Ursachen waren zu verschiedenen Zeiten verschieden: wirtschaftliche Schwierigkeiten, politische und religioese Verfolgung oder auch nur die gerade uns Deutschen eigene Wanderlust, das "Fernweh", wie die Romantiker es nannten. So kamen Tausende, ja Hunderttausende auch in dieses Land, und wir finden die Spuren ihres Wirkens auf Schritt und Tritt.

Wenn der Concordia-Klub in wenigen Tagen sein hundertjaehriges Bestehen feiert, dann ist dieses stolze Fest gewiss Anlass genug zur Rueckschau. Und die Wandlung, die sich in diesem ehemaligen "Berlin", dem Herzen der deutschen Einwanderung in Ontario, in dieser Zeitspanne vollzogen hat, ist gewiss nicht immer ein Anlass zur Freude. Aber noch mehr sollte dieses Fest ein Anlass zur Vorschau sein: Wird es in hundert oder auch nur fuefzig Jahren wieder solch ein Fest geben? Oder werden wir inzwischen endguelting der gleichmacherischen Tendenz dieses Kontinents erlegen sein?

Es ist kein Geheimnis, dass sich der Deutsche gerade hier in Amerika allzu schnell und zu gerne assimiliert; nicht weil er unpolitisch ist, sondern weil er durch die Umstaende und seine Wesensart gezwungen war, immer schwer zu arbeiten, so dass ihm fuer Politik wenig Zeit und Raum blieb. So hat er wohl grosse



House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

SHAMROCK MOTEL 

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio
Hot Water Heating

**

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST

wirtschaftliche Werte geschaffen und Leistungen vollbracht, dabei aber viel an wertvoller voelkischer Substanz verloren. Gewiss, wer Jahrzehnte in einem Lande gelebt hat, fuer den wird dieses Land ein "Zuhause", wenn auch ein innerliches "Beheimatet-Sein" sich ueber Generationen erstreckt. Aber seine Herkunft kann man nicht vergessen, man kann sie nicht, wie ein altes Kleidungsstueck, ablegen. Man moechte doch gerade das, was man an unmessbaren Werten mitgebracht hat, weitergeben, weil man gerade darin den spezifischen Beitrag zum Werden dieses neuen "Zuhause" sieht. Das fuehrt dazu, dass man Anschluss an Gleichgesinnte sucht - und aus diesen Bestreben entstand wohl auch der Concordia-Club vor hundert Jahren, weil man Mittler sein wollte zwischen den Alten und Neuen, zwischen zwei Kulturen, die beide der Welt hoechste Werte gegeben haben.

Denn um diese Werte geht es hier: Um ein Geben und Nehmen von beiden Seiten. Wer aber Mittler sein will, wer in einem neuen Land nicht nur Nehmender, sondern auch Gebender sein will, der darf die Quelle, die ihn dazu befahigt, nicht vergessen, d.h. er muss den Gedankengut und den geistigen Worten der alten Heimat in Treue verbunden bleiben. Unsere Geltung als Deutsche in diesem Land wie auch die Geltung Deutschlands in der Welt wird heute mehr denn je nicht von den materiellen Guetern abhaengen, die wir schaffen, sondern davon, ob wir faehig sind, die Weltoffenheit Goetheschen Geistes lebendig zu erhalten. Wollen wir nicht, wie so viele vor und um uns, als Strandgut der Geschichte enden, dann muessen wir mehr sein als nur ein Uebergang vom Gestern zum Morgen. Gewiss soll ein deutscher Klub auch eine Staette der Geselligkeit und der Entspannung fuer den Einzelnen sein, aber mehr noch eine Staette der Spannung, der Bruecke vom Neuen zum Heimatlichen. Niemand kann seiner Herkunft entfliehen, ohne sang- und klanglosen Untergang zu riskieren. Nicht das Blatt

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85

Telephone: 884 - 1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

formt den Baum; seine Krone ist immer nur das Produkt der in der Tiefe ruhenden Wurzeln.

Dieser Aufgabe hat der Concordia-Klub in Kitchener in den vergangenen hundert Jahren gedient, und wir wuenschen ihm von Herzen an Beginn dieses zweiten Jahrhunderts, dass das Bewusstsein dieser Aufgabe auch weiterhin die Triebfeder seines Tuns und Lassens sein moege und bleiben moege.

M. Intscher

* * *

Unsern Eltern half das Erlernte,
Arbeit ist Samen, kuenftig die Ernte,
und seinen Kindern baut man das Haus,

Uns aber drueckte die liebende Strenge,
stetige Vorsicht, sorgliche Enge,
sehnten uns fort und schwaelmten aus.

Aber die Jetzigen sehn sich verloren
in den Wirbeln, in die sie geboren,
und ihre Freiheit ist haltloser Schaum.

Schien unsrer Jugend das Ungebundene
schon ein Ziel, so wird die entschwundene
Sicherheit unseren Kindern ein Traum.

Oft erschuettert mich diese entkernte
Zukunft; pflanzen wir noch fuer entfernte
junge Geschlechter glaeubig den Baum?

(Else Seel)

* * *

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 2 0 7 B



SCHNEIDERS
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



DK CONSTRUCTION LTD.

GENERAL CONTRACTOR
COMMERCIAL INDUSTRIAL
AND INSTITUTIONAL
REPAIRS OF ALL KINDS
ALTERATIONS

200 Webster Road, Kitchener, Tel.578-4320

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

ZUM SCHULBEGINN 1973

Zum erstenmal seit Jahren stehen wir am Beginn eines neuen Schuljahres ohne eine eigene Sprachschule. Unter dem Zwang der Umstaende hat der Transylvania-Klub beschlossen, seine Sprachschule aufzuloesen oder sie mit anderen bestehenden Sprachschulen zusammenzulegen. Der Hauptgrund war ein staendiges Absinken der Schuelerzahl, das seinerseits auf widrige aeussere Umstaende des Schulbetriebs zurueckzufuehren ist.

Das soll uns jedoch nicht dazu verleiten, unsere Kinder nun ueberhaupt nicht mehr zur Sprachschule zu schicken. Wir wuerden unseren Kindern gerade jetzt, wo unsere Regierung die Bedeutung der Vielsprachigkeit und des Multi-Kulturalismus zu erkennen beginnt, gewiss keinen Dienst erweisen, wollten wir ihnen die Erlernung der Muttersprache vorenthalten. Zu den vornehmsten Pflichten eines Deutschen gehoert auch die Pflege und Erhaltung der Muttersprache. Wer dies nicht tut, versuendigt sich an seinem Volkstum und an seinen Nachkommen. Schickt darum Eure Kinder unbedingt auch weiterhin zu einer deutschen Schule!

Im Folgenden eine kleine Auswahl von Ausspruechen einiger unserer Grossen ueber Wert und Bedeutung der deutschen Sprache:

"Merke dir zuerst...was die maennliche, edle und vortreffliche Sprache ist, der es kaum die griechische, und keine der anderen Europaeersprachen bieten darf." (Klopstock)

"Das koestliche Gut der deutschen Sprache, die alles ausdrueckt, das Tiefste und das Fluechtigste, den Geist, die Seele, die voll Sinn ist." (Schiller)

"So reich springen aus dem Boden unserer Sprache ueberall neue Quellenstrahlen auf, wohin der Schriftsteller nur tritt, dass er fast mehr zu meiden als zu suchen hat, und dass er oft im feurigen

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744 - 5422 oder 578 - 4244

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743 - 1102 ◀

Gänge der Arbeit kaum weiss, dass er ein neues Wort geschaffen."

(Jean Paul)

"Suende ist es, fremde Woerter anzuwenden da, wo deutsche gleich gute oder sogar bessere vorhanden sind." (Jakob Grimm)

"...unsere deutsche Sprache, das einzige echt erhaltene Erbteil unserer Vaeter". (Richard Wagner)

"Ein unfreies, geknechtetes, von feindlichen Grenzen geschmaelertes Volk kann sich in seine Sprache zurueckziehen wie in eine unzerstoerbare, mit geheimnisvollen Kraefte begabte Festung".

(Hanns Johst)

"Die grosse deutsche Orgel. So nenne ich unsere schoene, tiefe, heilige Muttersprache." (Heinrich Federer)

"Die Koenigin des Volkstums ist und bleibt die Sprache. Sie ist das zauberische Werkzeug des Bewusstseins, das leuchtend ueber die Dinge der Welt dahinfahrt und sie zu geistigem Leben erweckt." (Eugen Diesel)

"Jeder von uns ist vor der Zukunft dafuer verantwortlich, dass die edle deutsche Sprache an acusserer Geltung wie an innerer Kraft und Schoenheit ungeschwaecht den kommenden Geschlechtern ueberliefert wird." (Walter Merk)

* * *

Gluecklich, wer im engbegrenzten Raum seiner Heimat tiefe Wurzeln schlaegt, und gleich einem wohlgepflegten Baum fest steht und die Aeste nur bewegt.

(Buerde)

* * *



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys



Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment



Shearing · Braking · Punching

Der Praesident Bericht

Der Sommer mit all seinen Freuden, Sonne, Luft, Wasser, geht langsam den Ende entgegen, der Ernst des Lebens beginnt wieder. Jeder von uns weiss, dass er lange, recht lange auf den naechsten Urlaub warten muss, es sei denn, dass er oder sie den Urlaub so eingeteilt hat, dass sie uns waehrend des Oktoberfestes helfen werden. Diese Hilfe haben wir sehr dringend noetig, Maenner und Frauen werden fuer die verschiedensten Posten benoetigt; bitte meldet Euch im Klub-Buero ehestens an! Die Mitgliederversammlung vom 13. Juli d.J. hat verschiedene neue Beschluesse in Kraft treten lassen. Hoffentlich wirken sich dieselben fuer den Klub und das gesamte Klubgeschehen nicht nachteilig aus - es kommt immer auch sehr viel auf uns alle an, wie unsere Einstellung und die Bereitwilligkeit vorhanden ist, diesen neuen Umstaenden oder Verhaeltnissen zu begegnen. Da ist z.B. das sehr schwache Interesse an der Schule, auf Grund der Anmeldungen zu schliessen, so dass wir mit einigen zwanzig Kindern keine gut funktionierende Sprachschule fuehren koennen; darueber wird an anderer Stelle noch ausfuehrlich berichtet. Dann ist der einstimmige Beschluss der Versammlung, nach einer langen Pause wieder unterstuetzende Mitglieder (Social members) in unseren Klub zuzulassen. Dies war ein sehr schwerwiegender Entschluss, waren wir doch die letzten 12 - 15 Jahre immer, wie man so sagt "unter uns". Jetzt wird sich dieses Bild aendern. Wir wissen alle, dass wir mit dem neuen Gebaeude viel groessere Ausgaben zu bestreiten haben, also brauchen wir mehr Mitglieder, die uns hoehere Einnahmen bringen; und da wir nicht gewohnt sind, allabendlich in die Gaststube zu gehen, muessen oder mussten wir diese Loesung treffen. Ich rufe Sie alle auf, unsere Karpathen-Stube oft zu besuchen und mit Ihrer Familie und Ihren Freunden dort einige gemuetliche Stunden bei Speise und Trank zu verbringen. Ab Montag, den 10. Sept. wird die Fernschendung "Gemuetlichkeit" wieder bei uns im Klub gefilmt werden. Bitte holen Sie sich



Richard Koenig Jeweller

O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER

Specializing in Watch and Clock Repairing
also

Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova

1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE

STANLEY PARK MALL

River Road & Ottawa St.

PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung

Sleepmaster Matratzen

*

Schaumgummi für allerlei Gebrauch

**

JOHN DRASER

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

Die freien Karten in Klubbuero oder bei der TV-Station CKCO in
 Kitchener rechtzeitig ab. Fuer die Gaeste, die ihre Karten in Vor-
 aus besorgen, werden die Tische bis 7.30 Uhr freigehalten, spae-
 ter muss jeder sitzen, wo eben noch Platz vorhanden ist.
 Das Oktoberfest steht vor der Tuer und es sind noch tausend-und-
 eine Entscheidungen zu treffen, hoff sehr, dass alle Mitglieder
 besonders in diesen Jahr tatkraeftig mithelfen, haben wir doch
 Raum fuer mehr Gaeste als frueher, durch unser neues grosseres
 Gebaude und noch zusaetzlich am Donnerstag, Freitag und Samstag
 das grosse Auditorium, sowie das Annex waehrend der ganzen Woche.
 Eine Ueberraschung haben wir fuer Euch: Wir haben die Blaskapelle
 "Siebenbuergen" aus Setterich bei Aachen /Deutschland/ fuer's Okto-
 berfest vertraglich verpflichtet. Dies sind alles Landsleute von
 uns, in der Mehrzahl Tschippendorfer (bei Bistritz), einige brin-
 gen auch ihre Ehefrauen mit. Insgesamt koennen 35 Personen, und
 fuer diese Landsleute brauchen wir fuer die Dauer des Oktoberfes-
 tes, d.i. von Donnerstag, den 4. Oktober bis wahrscheinlich Mont-
 tag, den 15. Oktober Quartiere bei unseren Mitgliedern. Essen
 brauchen Sie den Laesikern nicht zu servieren, da alle Mahlzeiten
 in Klub serviert werden. Bitte sich recht bald beim Kulturgruppen-
 leiter Hans Werner jun. (742-1039) oder in Klubbuero zu melden, ob
 sie einen, zwei oder ein Ehepaar ins Quartier nehmen wollen. Ihre
 Hilfe diesbezuglich waere sehr noetig. Die Quartiergeber haben
 allabendlich freien Eintritt zum Oktoberfest!
 Sehr zu begruessen ist die Initiative des jungen Vorstandes unse-
 rer Kulturgruppe, die sich grosse und vielversprechende Ziele ge-
 setzt haben. Sie sind fest entschlossen, zwischen zehn bis zwoelf
 Gruppen zu bilden, angefangen von den Juengsten unseres Vereines,
 den 4-jaehrigen, bis zu den aelteren Jahrgaengen, ueber zwei Ju-
 gendgruppen, Theater- Sport- und Kegelgruppen, die alle Mitglieder
 beteiligend umschliessen sollen. Falls Sie von einem der Leiter
 der Kulturgruppe angesprochen werden sollten, bitte ueberlegen Sie

BUFFETERIA

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT
 in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.
 TELEPHONE: 578-9160
 Feinste sorgfaetig zubereitete Speisen taeglich (ausser Sonntag)
 bis 10 Uhr abends.

Für Übernachtungen besuchen Sie

Cadillac Motel (Hwy. 7)
 Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
 254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

reiflich, che Sie eine vermeinende Antwort geben, es steht zu einem gewissen Grade die Existenz des Vereins auf dem Spiel. Nur durch aktive Beteiligung kann das Interesse an Klubleben geweckt und erhalten bleiben. Seid aktiv!! Macht mit!!

Michael Hoesch, Praes.

* * *

DIE KULTURGRUPPENLEITUNG GIBT BEKANNT:

Liebe Mitglieder, Jung und Alt: Die Kulturgruppe des Transylvania-Klubs ist beauftragt worden, die Kultur im neuen Transylvaniaklub in vollen Schwung zu bringen. Diese Arbeit koennen nicht nur eine handvoll Leute machen, sondern alle Mitglieder muessen und sollen mit voller Kraft und Energie mitrachen.

Die weiter unten folgenden Gruppen sind geplant; Alle, die in einer oder mehreren Gruppen mitmachen wollen, sollen sich am festgesetzten Datum in Transylvania-Klub treffen. Personen, die noch andere Gruppen zusammenstellen wollen, sollen sich bei der Kulturgruppe melden. Es ist erwuenscht, dass die Eltern ihre Kinder und Jugendlichen zum ersten Treffen begleiten.

Dienstag, 11. Sept.	Club-Chor	8 Uhr
Mittwoch, 12. Sept.	Blasmusik	8 Uhr
Donnerst. 13. Sept.	Kindergruppen (4 - 14 Jahre)	7 Uhr
Sonntag, 9. Sept.	Kegelgruppe (Bowling)	7 Uhr
" "	Jugendgruppe (15 und aelter)	8 Uhr
Montag, 10. Sept.	Turngruppe	8 Uhr
Dienstag, 11. Sept.	Theatergruppe	7 Uhr
" "	Gesellschaftstanz	8 Uhr

* * *

Julianne's Dress Shop

***** READY TO WEAR *****

LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
WATERLOO

7 4 5 - 8 9 5 1



-personal dressmaking
-bridal gowns
-alterations
-accessories

Benevolent Society "Black Forest"
For the Care of the Aged
P.O.Box 6160, Station F
Hamilton, Ontario, Canada
L9C 5S3

Unverbindliche Interessen-Erklärung

Name:

Strasse:

Ort:

Ich/Wir sind an der Schaffung eines solchen Heimes im Raume Kitchener-Waterloo interessiert.

.....
Unterschrift

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r

fuer September 1973

Donnerst. 6. Sept.	Komiteesitzung	8.00 Uhr
Montag, 10. Sept.	G e m u e t l i c h k e i t	8.00 Uhr
Donnerst. 13. Sept.	Komiteesitzung	8.00 Uhr
Montag, 17. Sept.	G e m u e t l i c h k e i t	8.00 Uhr
Mittwoch, 19. Sept.	<u>M O D E S C H A U</u> von Simpsons-Sears unter dem Motto: "F a l l C l a s s i c s"	8.00 Uhr
Donnerst. 20. Sept.	Komiteesitzung	8.00 Uhr
Montag, 24. Sept.	G e m u e t l i c h k e i t	8.00 Uhr
Donnerst. 27. Sept.	Komiteesitzung	8.00 Uhr

* * * * *

Mode - M O D E - m o d e - m O d E - M o d e - M O D E - M o d e

Noch nie war so eine Fuelle geschmackvoller Kleider auf dem Markt wie in den letzten Jahren. Es ist einfach alles modern. Ja, das stimmt wohl, aber ob es elegant ist, ist eine andere Sache - und wer unter uns will nicht gut gekleidet sein - sei es Maennlein, Weiblein, Teenager oder sogar Kinder?

B i t t e , l a s s e n S i e s i c h b e r a t e n !
Der Frauenverein unter sehr fachiger Leitung von Frau Kaethe Menyes und in Zusammenarbeit mit der Jugendgruppe hat sich entschlossen, Jung und Alt beiderlei Geschlechts beim Einkauf ihrer Garderobe fuer den kommenden Winter behilflich zu sein. Sie haben dazu das Kaufhaus S i m p s o n s - S e a r s engagiert. Am 19. Sept. um 8.00 Uhr abends wird die Modeschau:

"Transylvania Club presents: FALL CLASSICS by Simpsons-Sears" auf die Buehne gebracht. Sie werden ein buntes Allerlei sehen, von Kinderkleidern bis zum entsprechenden Ensemble fuer die reife, elegante Frau - vom Lausbuben bis zum dezent gekleideten Mann. Auch haben Ihre Veranstalter Ihre finanziellen Moeglichkeiten im Auge behalten. Sie werden von Durchschnittspreisen bis zu Sachen, wo wir nur AH und OH sagen koennen, alles sehen.

Die Frisuren der Mennequins werden von unserer Kuenstlerin Susie Kachik (Frim), Besitzerin des Friseursalons "House of Elegance" geschaffen werden. Wollen Sie einmal wirklich gut aussehen -

wollen Sie, wenn Sie einen Raum betreten, von allen Frauen beneidet, von allen Maennern bewundert werden, dann gehen sie zu unserer Susie mit Ihren haarigen Problemen. Sie findet immer die richtige Loesung.

Wir haben Kleider, wir haben eine Friseur, doch was so einer Veranstaltung noch einen zusaetzlichen Anziehungspunkt verleiht, ist der wirklich erstklassig schmeckende hausgebackene Kuchen, der, wie in der Vergangenheit, so auch diesmal, in der Pause mit Kaffee serviert wird. Duerfen wir also an alle geschickten Hausfrauen, ob jung oder aelter, appellieren und sie bitten, zum Gelingen des Abends eine Obsttorte beizusteuern? Bitte melden Sie Ihre Absicht, einen Kuchen zu backen, im Klub-Buero (744-1191) bis spaetestens 17. September an. Es werden die Spender auf einer Liste festgehalten.

Nochmals eine ganz herzliche Einladung zu unserer Modeschau an Sie und Ihre Freunde. Zeit: 19. September - 8.00 Uhr abends.
Titel: FALL CLASSICS by Simpsons-Sears. Kaffee und Obsttorte. Und das alles fuer nur \$ 2.50; Karten sind im Klub-Buero, bei der Jugend und Frau Menyes (743-1573) erhaeltlich.

Auf Wiedersehen!
Frau Elizabeth Hoesch

* * * * *

A C H T U N G E L T E R N ! ! !

Die Einschreibungen an der "Deutschen Sprachschule Concordia", die jetzt unter der Jurisdiktion des Schulausschusses der Waterloo County steht, finden am

Samstag, den 8. September 1973 von 9 - 12 Uhr

in der Stanley Park Senior Public School (Hickson Ave, Naeh River Road und Ottawa St.) statt. Dasselbst wird auch der Unterricht jeden Samstag von 9 - 12 Uhr vorm. abgehalten werden.

Klassen von Kindergarten an bis zu 16 Jahren. Der Unterricht ist frei, und Absolventen dieser Schule koennen "High School credits" fuer diesen Unterricht bekommen. Um naechere Auskunft wenden Sie sich bitte an den Leiter der Schule, Herminio S c h m i d t.

* * * * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Diese Spalte musste leider wegen Raummangel fuer die naechste Ausgabe zurueckgestellt werden. Die Schriftleitung

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Unsere "Deutsche Samstag-Sprachschule"

Wie wir so oft gehoert und gelesen haben, waren unsere Vorfahren in Siebenbuergen mit unter den ersten, die den Schulbesuch verpflichtend machten und liessen es sich Muhe und Geld kosten, ihre eigenen deutschsprachigen Schulen in anderssprachiger Umwelt aufzubauen und zu erhalten. Nur diesen Umstand ist es zu verdanken, dass sie ueber 800 Jahre deutsch blieben und deutsch sprachen. Als die ersten unserer Landsleute nach dem zweiten verlorenen Weltkrieg hier ankamen, fanden sie andere Verhaeltnisse vor und mussten sich ihnen anpassen. Wohl war den Kindern auch vor den Krieg, besonders in deutschbesiedelten Gebieten, die Moeglichkeit gegeben, die deutsche Sprache zu pflegen, doch war davon nichts mehr vorhanden. So gingen nun einzelne Kirchen und Privatlehrer wieder daran, die deutsche Sprache nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, und auch in unserem Klub wurde - auf Wunsch und Anregung vieler Eltern - zeitweise von Herrn Pf. Walter, Rektor Braedt und einigen freiwilligen Hilfskraefte: Frau E. Englert, E. Dienesch u. Brigitte Schoppel kostenlos deutscher Unterricht erteilt. Doch erst nach 1958, als sich die Idee der deutschen Samstag-Schule immer mehr verbreitete und auch die T. C. A. und das deutsche Konsulat helfend und organisierend eingriffen, die Schueler Schulgeld zahlten und die Lehrer entlohnt wurden, nahm die Sache geregelte Formen an. In den naechsten Jahren wuchs das Interesse und die Schuelerzahl, so dass drei und dann vier Lehrer unterrichteten, die Unterrichtszeit von 2 auf 3 Stunden erhoeht wurde. Doch die Umstaende und Raerunlichkeiten im Klubgebacude waren ungeeignet und begrenzt und der Versuch, in einer oeffentlichen Schule den Unterricht in Zusammenarbeit mit den anderen deutschen Klubs abzuhalten, schlug fehl. Trotzdem taten die Lehrer ihr Moeglichstes und die Schule trug nicht nur ihren Teil zu den Darbietungen gelegentlich der verschiedenen Feiern bei, sondern kam auch in sprachlicher Hinsicht ihren Verpflichtungen nach. Und hier will



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

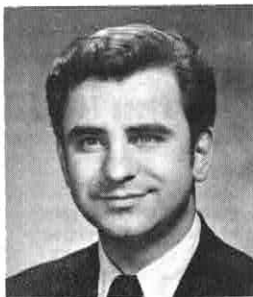
Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

ich allen Lehrern, die mich im Laufe dieser 12 Jahre, in denen ich die Schule leitete, unterstützt haben, meinen herzlichsten Dank aussprechen; besonders den beiden Frauen Erna Dienesch und Brigitte Schoppel, die mit zeitweisen Unterbrechungen beide ueber 10 Jahre taetig waren und sich auch der Pflege des Liedes annahmen; vor allen Frau Schoppel, die trotz mancherlei Schwierigkeiten, in den letzten Jahren unermuedlich die Kinder zum Singen aneiferte und anleitete und schoepferisch zum Gelingen der Darbietungen beitrug.

Seit einigen Jahren nahm aus verschiedenen Gruenden, zuletzt vor allen durch das Abreißen des alten Klubgebaeudes, die Schuelerzahl erheblich ab. Es scheint jedoch auch das Interesse der juengeren Generation an der Pflege der deutschen Sprache zu fehlen. Die Hoffnung, in den neuen Klubhaus ausreichend und geeignete Schulraeume zu haben, ging leider, trotz aller vorherigen Plaene und Versprechungen, nicht in Erfuellung. Raeume zu mieten ist bei der geringen Schuelerzahl aus finanziellen Gruenden unmoeglich. Die Forderungen aber eines in jeder Hinsicht guten Unterrichtes, steigern sich von Jahr zu Jahr und auch die Bedingungen, um von der T.C.A. mit Lehrmaterial und finanziell unterstuetzt zu werden, sind festgesetzt und muessen eingehalten werden. Lehrer sind bei der bisherigen niedrigen Entlohnung nur mit viel Idealismus zu finden. Andererseits bietet nun der Staat durch sein Programm zur Unterstuetzung der ethnischen Minderheiten, kostenlosen Unterricht durch gutbezahlte, geschulte Lehrkraefte in oeffentlichen, einwandfreien Schulraeumen. Eine unserer oertlichen deutschen Sprachschulen hat sich diesem Programm angeschlossen und vielleicht ist dieser Ausweg vorlaeufig auch fuer uns annehmbar. Inwieweit allerdings da noch eine Mitsprache oder Einflussnahme unsererseits moeglich ist, wird sich erst zeigen muessen und ein Teil der bisherigen Aufgaben unserer Schule muesste jedenfalls von der Jugend- und Kindergruppe uebernommen werden. Prof. Mich. Klosch hat es uebernommen, zwecks Verhandlungen mit den zustaeudigen oeffentlichen Stellen in Verbin-



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

dung zu treten, da ich, wie schon im Vorjahr geplant, mit dem abgelaufenen Schuljahr mein Amt als Schulleiter niedergelegt habe. Hiemit sage ich all denen, die die Schule zur Erhaltung der deutschen Sprache in und ausserhalb des Klubs und mich im Laufe meiner Taetigkeit unterstuetzt haben, herzlichen Dank.

Max Gross

* * * * *

DIE LANDSMANNSCHAFT GIBT BEKANNT

9 Jugendliche aus Kanada, die an dem diesjaehrigen 2. internationalen Ferienlager der Landsmannschaften der Siebenbuengerer Sachsen in Waldbroel und an dem anschliessenden einwoechigen Aufenthalt in Rumalien teilgenommen haben, sind gesund und wohlbehalten wieder zurueckgekommen. Sie alle, zusammen mit den Jugendlichen aus Deutschland, Oesterreich und U.S.A., haben eine wertvolle Erfahrung, die der Verbundenheit aller Siebenbuengerer Sachsen, gemacht, die sie gewiss noch lange durchs Leben begleiten wird. Die Landsmannschaft dankt auf diesem Wege allen, die am Zustandekommen und der Durchfuehrung dieses Lagers beteiligt waren, auf das herzlichste.

A. Dienesch

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W. # 404, Hamilton, Ont.
Klubkalender u. Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kitchener
Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.
Adressenaenderungen bitten wir in Zukunft an den Transsylvania-Club, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario zu richten.

Mitteilungen der Schriftleitung

Mit Beginn des neuen Schuljahres ist meine Zeit wieder sehr knapp bemessen. Es ist daher unbedingt notwendig, dass ich das Material fuer das Nachrichtenblatt bis Mitte des Monats erhalte, wenn dasselbe rechtzeitig zu Beginn des neuen Monats fertiggestellt sein soll.

Einsendeschluss fuer die naechste Ausgabe ist der 15. September!
Bitte u n b e d i n g t einhalten!

Das Titelbild fuer diese Ausgabe wurde uns freundlicherweise von Herrn Mathias Wolf zur Verfuegung gestellt.

**Was sonst würde man trinken?
DIE VIELFALT IST HIER!**



Oktoberfest

Nur der Geschmack ist importiert.